

**КОНФИДЕНЦИАЛЬНО**  
**НЕ ДЛЯ РАСПРОСТРАНЕНИЯ**  
27 ноября 2023 года  
Согласованная версия

НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

НОМЕР КРЕДИТА 7480-KG

# **Соглашение о финансировании**

между

**КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ**

**и**

**МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИЕЙ РАЗВИТИЯ**

**(Проект «Качество и инновации в высшем образовании»)**

НОМЕР КРЕДИТА 7480-KG

## СОГЛАШЕНИЕ О ФИНАНСИРОВАНИИ

СОГЛАШЕНИЕ, датированное Датой подписания между КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ («Получатель») и МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИЕЙ РАЗВИТИЯ («Ассоциация»). Получатель и Ассоциация настоящим соглашаются о нижеследующем:

### СТАТЬЯ I – ОБЩИЕ УСЛОВИЯ; ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 1.01. Общие условия (как определено в Приложении к настоящему Соглашению) применяются к настоящему Соглашению и являются его неотъемлемой частью.
- 1.02. Если контекст не требует иного, термины с заглавной буквы, используемые в настоящем Соглашении, имеют значения, приписываемые им в Общих условиях или в Приложении к настоящему Соглашению.

### СТАТЬЯ II – ФИНАНСИРОВАНИЕ

- 2.01. Ассоциация соглашается предоставить Получателю кредит, который рассматривается как Льготное финансирование для целей Общих условий, в сумме, эквивалентной двадцать пять миллионов долларов США (25 000 000 миллионов долларов США) (далее «Кредит» и «Финансирование»), для содействия в финансировании проекта, описанного в Приложении 1 к настоящему Соглашению («Проект»).
- 2.02. Получатель может осуществлять выборку средств Финансирования в соответствии с Разделом III Приложения 2 к настоящему Соглашению.
- 2.03. Максимальная ставка комиссии за обязательство составляет половину одного процента (1/2 от 1%) годовых от невыбранного остатка Финансирования.
- 2.04. Даты выплаты: 15 февраля и 15 августа каждого года.
- 2.05. Основная сумма Кредита погашается в соответствии с графиком погашения, указанным в Приложении 3 к настоящему Соглашению.

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики  
(В отсутствие министра)

Б.Т. Супаналиев

« 29 » 04 2024 года



2.06. Валюта платежа – доллар США.

### СТАТЬЯ III – ПРОЕКТ

3.01. Получатель заявляет о своей приверженности целям Проекта. С этой целью Получатель, через МОН осуществляет Проект в соответствии с положениями Статьи V Общих условий и Приложения 2 к настоящему Соглашению.

### СТАТЬЯ IV – ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ; ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ

4.01. Дополнительные условия вступления в силу состоят в следующем:

(а) Получатель, через МОН, нанял директора, специалиста по выплатам и специалиста по закупкам для Проекта, и которые будут являться частью ОКП, все с квалификацией, опытом и кругом полномочий, удовлетворительными для Ассоциации, для Проекта и для работы в составе ОКП; и

(б) Получатель, через МОН, подготовил, провёл консультации, а затем принял и раскрыл Рамочную основу экологического и социального управления (РЭСУ), удовлетворительную для Ассоциации.

4.02. Крайним сроком вступления в силу является дата сто восемьдесят (180) дней после даты подписания.

### СТАТЬЯ V – ПРЕДСТАВИТЕЛЬ; АДРЕСА

5.01. За исключением случаев, предусмотренных в Разделе 2.02 настоящего Соглашения, Представителем Получателя является его Министр финансов.

5.02. Для целей Раздела 11.01 Общих условий: (а) адресом Получателя является:

Министерство финансов  
Бульвар Эркиндик, 58  
г. Бишкек, 720040  
Кыргызская Республика; и

(б) Электронный адрес получателя:

Телекс:

Факсимиле:

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики  
(В отсутствие министра)

Б.Т. Супаналиев

« 29 » 04 2024 года



245-156 NUR KH (996-312) 661645

5.03. Для целей Раздела 11.01 Общих условий: (а) адресом Ассоциации является:

Международная ассоциация развития  
1818 H Street, N.W.  
Вашингтон, округ Колумбия 20433  
Соединённые Штаты Америки; и

(б) Электронный адрес Ассоциации:

Телекс:	Факсимиле:
248423 (MCI)	1-202-477-5391

СОГЛАСОВАНО на дату подписания.

Со стороны

**КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

\_\_\_\_\_  
Уполномоченный представитель

ФИО: \_\_\_\_\_

Должность: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_

Со стороны

**МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИИ РАЗВИТИЯ**

\_\_\_\_\_  
Уполномоченный представитель

ФИО: \_\_\_\_\_

Должность: \_\_\_\_\_

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики \_\_\_\_\_ Б.Т. Супаналиев  
(В отсутствие министра)



« 29 » 09 2024 года

Дата: \_\_\_\_\_

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

### Описание проекта

Целями проекта являются улучшение качества исследований и повышение качества программ высшего образования и их соответствия рынку труда.

Проект состоит из следующих частей:

#### 1. Повышение качества и актуальности исследований, инноваций и учебных программ в отобранных ВУЗах.

Повышение актуальности исследований и сотрудничества в ключевых приоритетных областях экономики, а также качества и актуальности академических программ отобранных ВУЗов на рынке труда, в том числе

- (a) создание центров передового опыта (ЦПО), включая подготовку руководства по эксплуатации и планов стратегического развития для таких ЦПО;
- (b) предоставление специализированного оборудования и материалов для исследований, подписки и цифрового доступа к исследовательским ресурсам, а также обучение сотрудников и студентов работе с исследовательскими ресурсами;
- (c) обучение персонала для содействия коммерциализации результатов исследований;
- (d) наращивание потенциала для содействия профессиональному развитию, включая возможности командирования и выезда на позиции;
- (e) обеспечение учебным и лабораторным оборудованием, материалами и обучением для поддержки модернизации академических программ и внедрения соответствующих рынку краткосрочных курсов; а также;
- (f) проведение опросов по отслеживанию выпускников для оценки результатов трудоустройства выпускников.

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики \_\_\_\_\_ Б.Т. Супаналиев  
(В отсутствие министра)



« 29 » 04 2024 года

**2. Нарращивание исследовательского и инновационного потенциала университетов**

Создание и управление конкурсной программой грантов, направленной на укрепление университетско-отраслевого и межуниверситетского сотрудничества и улучшение исследовательского потенциала («Академический инновационный фонд» или «АИФ»), для предоставления грантов ВУЗам для соответствующих подпроектов для финансирования, среди прочего, лабораторного оборудования, программного обеспечения для моделирования, исследовательских инструментов, консультационных услуг и операционных расходов ВУЗа.

**3. Укрепление управления системой высшего образования в целях обеспечения качества**

Укрепление систем обеспечения качества и аккредитации посредством технической помощи и наращивания потенциала для поддержки, среди прочего:

- (i) внедрение для ВУЗов, аккредитационных агентств и соответствующих государственных органов показателей, основанных на результатах для обеспечения актуальности академических программ и эффективной исследовательской деятельности;
- (ii) улучшение процедур оценки цифрового преподавания в ВУЗах;
- (iii) установление критериев оценки ВУЗов согласно их соответствующим профилям;
- (iv) укрепление сотрудничества между подразделениями обеспечения качества ВУЗов и аккредитационными агентствами;
- (v) отчеты о самооценке в ВУЗах; и
- (vi) улучшение качества существующей рейтинговой системы ВУЗов.

**4. Поддержка управления проектами, мониторинга и оценки**

Поддержка МОН в координации, реализации, мониторинге и оценке Проекта, экологическом и социальном управлении и надзоре посредством обеспечения товарами, консультантами и покрытия операционных расходов, включая проведение ежегодных аудитов и исследований, а также семинаров для получения обратной связи от бенефициаров.

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики  
(В отсутствие министра)

Б.Т. Супаналиев

« 29 » 04 2024 года



## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

### Реализация проекта

#### Раздел I. Механизмы реализации

##### А. Институциональные механизмы

1. Получатель через МОН несёт ответственность за общую реализацию Проекта и поддерживает на протяжении всей реализации Проекта следующие институциональные механизмы:
  - (a) Наблюдательный совет, ответственный за обеспечение стратегического руководства и общего надзора за Проектом для обеспечения межведомственной координации, с мандатами, функциями, обязанностями, структурами, ресурсами и персоналом, как более подробно описано в ОРП и приемлемо для Ассоциации.
  - (b) ОКП, в рамках МОН ответственный за выполнение ключевых функций управления Проектом, включая координацию, фидуциарные функции, мониторинг и оценку, управление социальными и экологическими стандартами и функции отчётности, с мандатами, функциями, обязанностями, структурами, ресурсами и персоналом, как описано далее в ОРП и приемлемо для Ассоциации. Не ограничиваясь вышесказанным, в состав ОКП должны входить директор, специалист по финансовому управлению, специалист по экологическим и социальным вопросам, специалист по предоставлению средств, специалист по закупкам и переводчик, каждый из которых обладает квалификацией, опытом и кругом полномочий, удовлетворяющими Ассоциацию.
2. Получатель, через МОН, не позднее двух (2) месяцев с Даты вступления в силу создаст Совет по исследованиям и инновациям в составе, указанном в ОРП, который будет отвечать, среди прочего, за предоставление консультаций и рекомендаций на высоком уровне (i) МОН и ЦПО для продвижения исследований и инноваций в ВУЗах и содействия

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики  
(В отсутствие министра)

Б.Т. Супаналиев

« 09 » 09 2024 года



сотрудничеству и партнёрству между ВУЗами и с промышленностью и (ii) МОН по АИФ, в соответствии с тем, как это определено в ОРП.

## **В. Соглашения с ВУЗами в рамках Части 1 Проекта**

1. Для содействия реализации Части 1 Проекта Получатель должен заключить соглашения с каждым отобранным ВУЗом на условиях, удовлетворяющих Ассоциацию («Соглашения с ВУЗом»), которые, в частности, включают, (а) обязательство Получателя передать соответствующему ВУЗу активы, результаты и результаты услуг, приобретенных для Части А Проекта за счет Кредитных средств и средств для покрытия Операционных расходов ВУЗа для такого ВУЗа по Части 1 Проекта соответствующему ВУЗу и (б) при необходимости, любые условия возмещения или погашения, в зависимости от обстоятельств, соответствующим ВУЗом за указанные активы и средства Получателю. Условия возмещения или возврата, в зависимости от обстоятельств, должны быть эквивалентны условиям Кредита.
2. Получатель, посредством Соглашений с ВУЗами, получает права, достаточные для защиты своих интересов и интересов Ассоциации, а именно: каждый ВУЗ обязан: (1) выполнить или обеспечить выполнение Части 1 Проекта с должной тщательностью и эффективностью и в соответствии с надёжными техническими, экономическими, финансовыми, управленческими, экологическими и социальными стандартами и практиками, удовлетворительными для Ассоциации, в том числе в соответствии с: (а) положениями Руководства по борьбе с коррупцией, применимыми к получателям средств финансирования, отличным от Получателя; и (б) СЭС (включая ПЭСО); (2) поддерживать политику и процедуры, достаточные для того, чтобы иметь возможность контролировать и оценивать в соответствии с показателями, приемлемыми для Ассоциации, ход реализации соответствующей части (частей) Проекта и достижения цели Проекта; (3) предоставить Получателю и Ассоциации возможность проверить деятельность по Проекту, осуществляемую ВУЗом, его работу и любые соответствующие записи и документы; и (4) подготовить и предоставить Получателю и Ассоциации всю такую информацию, которую Получатель или Ассоциация обоснованно запросят в связи с вышеизложенным.
3. Получатель осуществляет свои права по Соглашениям с ВУЗами таким образом, чтобы защитить интересы Получателя и Ассоциации и достичь целей Финансирования, и, за исключением случаев, когда Ассоциация согласится на иное, Получатель не должен уступать, изменять, отменять или отказываться от вышеупомянутого или любого его положения, или позволять уступать, изменять, отменять или отказываться от него.

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики  Б.Т. Супаналиев  
(В отсутствие министра)

«  »  2024 года



### С. Гранты в рамках Части 2 Проекта

1. В целях реализации Части 2 Проекта, Получатель, через МОН, должен: (а) отобрать ВУЗы и Подпроекты в соответствии с критериями приемлемости и процедурами, изложенными в Руководстве по грантам АИФ; и (б) предоставить гранты (в натуральной форме и в виде средств для покрытия операционных расходов ВУЗа) выбранным ВУЗам для выбранных Подпроектов в рамках соответствующего Грантового соглашения между Получателем через МОН и таким ВУЗом, на условиях, утверждённых Ассоциацией, которые включают условия, изложенные в Разделе I. С.2 Приложения 2 к настоящему Соглашению и в Руководстве по грантам АИФ.
2. Получатель, через МОН, должен:
  1. Обеспечить, чтобы грант (в натуральной форме и в виде средств для покрытия операционных расходов ВУЗа) для Подпроекта был в сумме, не превышающей 200 000 долларов США.
  2. Обеспечить подготовку каждого Грантового соглашения на основе типовой формы, утверждённой Ассоциацией и включённой в Руководство по грантам АИФ, в котором Получатель получает права, достаточные для защиты своих интересов и интересов Ассоциации, включая право на:
    - (а) приостановление или прекращение права ВУЗа на использование средств Гранта или получение возврата всей или любой части суммы Гранта, которая была выплачена, в случае невыполнения ВУЗом каких-либо обязательств по Грантовому соглашению; и
    - (б) требование к каждому ВУЗу:
      - (i) осуществлять соответствующий Подпроект с должным усердием и эффективностью и в соответствии с надлежащими техническими, экономическими, финансовыми, управленческими, экологическими и социальными стандартами и практиками, приемлемыми для Ассоциации, в том числе в соответствии с положениями Руководства по борьбе с коррупцией, применимыми к получателям средств финансирования, помимо Получателя, а также в соответствии с СЭС и ПЭСО;

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики \_\_\_\_\_ Б.Т. Супаналиев  
(В отсутствие министра)



« 29 » 04 2024 года

- (ii) своевременно предоставлять, по мере необходимости, ресурсы, необходимые для осуществления Подпроекта;
- (iii) использовать грант исключительно для целей, определённых для соответствующего Подпроекта;
- (iv) соблюдать политику и процедуры, позволяющие ему осуществлять мониторинг и оценку хода реализации соответствующего Подпроекта в соответствии с показателями, приемлемыми для Ассоциации и достичь его целей;
- (v) соблюдать упрощённую систему финансового управления и вести учёт в соответствии с последовательно применяемыми стандартами бухгалтерского учёта, приемлемыми для Ассоциации, и в порядке, достаточном для отражения операций, ресурсов и расходов, связанных с Подпроектом;
- (vi) предоставить Получателю и Ассоциации возможность проверять Подпроект, его работу и любые соответствующие записи и документы; и
- (vii) подготовить и предоставить Получателю и Ассоциации всю такую информацию, которую Получатель или Ассоциация обоснованно запросят в связи с вышеизложенным.

3. Осуществлять свои права и выполнять свои обязательства по каждому Грантовому соглашению таким образом, чтобы защитить интересы Получателя и Ассоциации и достичь целей Гранта. Если Ассоциация не договорится об ином, Получатель не должен переуступать, изменять, отменять, отказываться, прекращать или не обеспечивать исполнение любого Грантового соглашения или любых его положений.

#### **D. Руководства по проекту**

1. Получатель, через МОН, не позднее, чем через два (2) месяца после Даты вступления в силу, подготовит и примет ОРП в соответствии с настоящим Соглашением и в порядке, удовлетворительном для Ассоциации, и обеспечит, чтобы Проект осуществлялся в соответствии с ОРП, устанавливающим правила, методы, руководства и процедуры для осуществления Проекта, включая, среди прочего:

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики  
(В отсутствие министра)

Б.Т. Супаналиев

« 29 » 09 2024 года



- (a) подробное описание проекта и институциональных механизмов реализации проекта, включая чёткое описание полномочий по принятию решений между участвующими структурами;
  - (b) процедуры отбора и работы ВУЗов, которым будет оказана поддержка в рамках Части 1 Проекта, а также условия такой поддержки и Соглашений с ВУЗами, включая то, что поддержка ВУЗа не должна превышать 100 000 долларов США для существующей академической программы и 200 000 долларов США для новой академической программы;
  - (c) процедуры мониторинга, оценки, отчётности и управления Проектом;
  - (d) общие процедуры предоставления средств, финансового управления и аудита Проекта; и
  - (e) процедуры закупок по Проекту.
2. Получатель, через МОН должен принять Руководство по грантам АИФ в форме и по существу, удовлетворяющей Ассоциацию, и должен обеспечить, чтобы часть 2 Проекта осуществлялась в соответствии с Руководством по грантам АИФ, устанавливающим порядок, правила, методы, руководства и процедуры для осуществления части 2 Проекта, включая критерии приемлемости и отбора и процедуры отбора ВУЗов и Подпроектов в рамках указанной части 2 Проекта и условия такой поддержки, (включая шаблонное соглашение о предоставлении гранта), а также подробную информацию об обязанностях и составе секретариата и технической группы, которые будут созданы при МОН для АИФ.
3. В случае, если какое-либо положение Руководства по проекту противоречит какому-либо положению настоящего Соглашения, положения настоящего Соглашения имеют преимущественную силу.
4. Получатель, через МОН, должен обеспечить, чтобы в Руководства по проекту не вносились изменения без предварительного письменного согласия Ассоциации.

**Е. Экологические и социальные стандарты**

1. Получатель должен обеспечить, чтобы Проект осуществлялся в соответствии с Экологическими и социальными стандартами, способом, приемлемым для Ассоциации.
2. Без ограничения пункта 1 выше, Получатель должен обеспечить реализацию Проекта в соответствии с Планом экологических и социальных

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики  
(В отсутствие министра)

Б.Т. Супаналиев

« 29 » 04 2024 года



обязательств («ПЭСО»), способом, приемлемым для Ассоциации. С этой целью Получатель должен обеспечить, чтобы:

- (a) меры и действия, указанные в ПЭСО, осуществлялись с должным усердием и эффективностью, как это предусмотрено в ПЭСО;
  - (b) имелись достаточные средства для покрытия расходов на реализацию ПЭСО;
  - (c) соблюдались политики и процедуры, а также привлекался квалифицированный и опытный персонал в достаточном количестве для реализации ПЭСО, как это предусмотрено в ПЭСО; и
  - (d) ПЭСО или любое его положение не подвергалось изменениям, отмене, приостановлению или отказу от исполнения, если Ассоциация не договорится об ином в письменном виде, как указано в ПЭСО, и обеспечить незамедлительное раскрытие пересмотренного ПЭСО после этого.
3. В случае каких-либо противоречий между ПЭСО и положениями настоящего Соглашения, положения настоящего Соглашения имеют преимущественную силу.
4. Получатель должен обеспечить, чтобы:
- (a) принимались все необходимые меры для сбора, составления и предоставления Ассоциации в виде регулярных отчётов с периодичностью, указанной в ПЭСО, и незамедлительно в виде отдельного отчёта или отчётов, если Ассоциация потребует этого, информации о состоянии соблюдения ПЭСО и упомянутых в нем экологических и социальных инструментов, причём все такие отчёты составлялись в приемлемой для Ассоциации форме и по существу и содержали, в частности, следующее: (i) статус реализации ПЭСО; (ii) условия, если таковые имеются, которые препятствуют или угрожают препятствовать реализации ПЭСО; и (iii) корректирующие и превентивные меры, принятые или требуемые для устранения таких условий; и
  - (b) Ассоциация была своевременно уведомлена о любом инциденте или несчастном случае, связанном с Проектом или оказывающим влияние на него, который оказывает или может оказать значительное негативное воздействие на окружающую среду, затронутые сообщества, население или работников, в соответствии с ПЭСО, упомянутыми в нем экологическими и социальными инструментами и Экологическими и социальными стандартами.

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики  
(В отсутствие министра)

Б.Т. Супаналиев

« 28 » 04 2024 года



5. Получатель должен создать, обнародовать, поддерживать и эксплуатировать доступный механизм рассмотрения жалоб для получения и содействия разрешению проблем и жалоб людей, затронутых проектом, и принять все необходимые и надлежащие меры для разрешения или содействия разрешению таких проблем и жалоб в форме, приемлемой для Ассоциации.

## **Раздел II. Мониторинг, отчётность и оценка Проекта**

Получатель должен предоставлять Ассоциации отчёт по Проекту за каждое календарное полугодие, не позднее, чем через месяц после окончания каждого календарного полугодия.

## **Раздел III. Использование средств финансирования**

### **A. Общие положения**

Без ограничения положений Статьи II Общих условий и в соответствии с Письмом о предоставлении средств и финансовой информации Получатель может использовать средства Финансирования для финансирования Допустимых расходов в выделенной сумме и, если применимо, не превышая процент, указанный напротив каждой Категории в следующей таблице:

Категория	Сумма выделенного кредита (выраженная в долларах США)	Процентная доля расходов, подлежащих финансированию (включая налоги)
(1) Товары, неконсультационные услуги, консультационные услуги, обучение и операционные расходы ВУЗов по Части I Проекта	19 700 000	100%
(2) Товары, неконсультационные услуги, консультационные		

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики

(В отсутствие министра)

Б.Т. Супаналиев

« 28 » 04 2024 года

услуги, обучение и операционные расходы в рамках Частей 3 и 4 Проекта	1 300 000	100%
(3) Товары, неконсультационные услуги, консультационные услуги, обучение и операционные расходы ВУЗов в рамках грантов, управляемых централизованно ОКП в соответствии с Частью 2 Проекта, и  Гранты, непосредственно выплачиваемые ВУЗам на операционные расходы ВУЗов в рамках Части 2 Проекта	4 000 000	100%  и  100% грантов, выделенных ВУЗам на операционные расходы ВУЗов
<b>ОБЩАЯ СУММА</b>	25 000 000	

**В. Условия снятия средств; Период снятия средств**

1. Независимо от положений Части А настоящего Раздела, снятие средств не допускается:

- (а) для оплаты расходов, понесённых до Даты подписания; или
- (б) в рамках Категории (1) до тех пор, пока Ассоциация не получит удовлетворительные доказательства того, что между Получателем и отобранными ВУЗами было заключено хотя бы одно Соглашение с ВУЗом, удовлетворяющее Ассоциацию;

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики  
(В отсутствие министра)



Б.Т. Супаналиев

« 28 » 04 2024 года

- (с) по Категории (3) до тех пор, пока Ассоциация не получит удовлетворительные доказательства того, что Руководство по грантам АИФ, удовлетворительное для Ассоциации, было принято МОН.

2. Датой закрытия является 30 ноября 2029 года.

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики \_\_\_\_\_ Б.Т. Супаналиев  
(В отсутствие министра)



« 28 » 04 2024 года

### ПРИЛОЖЕНИЕ 3

#### График погашения

Дата оплаты	Основная сумма кредита, подлежащего погашению (выражено в процентах) *
15 февраля и 15 августа каждого года: начиная с 15 февраля 2034 г. до 15 августа 2073 г. включительно	1,25%

\* Проценты представляют собой процент от основной суммы Кредита, подлежащей погашению, за исключением случаев, когда Ассоциация может указать иное, в соответствии с перенумерованным Разделом 3.03 (b) (первоначально Раздел 3.05 (b)) Общих условий.

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики  
(В отсутствие министра)



Б.Т. Супаналиев

« 29 » 04 2024 года



## ДОПОЛНЕНИЕ

### Раздел I: Определения

1. «Академический инновационный фонд» или аббревиатура «АИФ» - означает программу грантов, которой будет управлять МОН в соответствии с частью 2 Проекта.
2. «Руководство по грантам АИФ» - означает руководство, подготовленное и принятое Получателем, удовлетворительное для Ассоциации, устанавливающее правила, методы, руководящие принципы и процедуры для осуществления Части 2 Проекта, как указано в Разделе I.D.2 Приложения 2 к настоящему Соглашению.
3. «Руководство по борьбе с коррупцией» - означает, для целей пункта 5 Приложения к Общим условиям, «Руководство по предотвращению и борьбе с мошенничеством и коррупцией в проектах, финансируемых за счёт займов МБРР и кредитов и грантов МАР», от 15 октября 2006 года, пересмотренное в январе 2011 года и по состоянию на 1 июля 2016 года.
4. «Категория» - означает категорию, указанную в таблице в Разделе III. А Приложения 2 к настоящему Соглашению.
5. «Центр передового опыта» и соответствующая аббревиатура «ЦПО» - означает специальный отдел в ВУЗе, выбранный Получателем по согласованию с Ассоциацией, и получивший специальный статус в соответствии с указом, для обеспечения руководства и поддержки междисциплинарных и совместных исследований и инноваций по выбранным темам.
6. «План экологических и социальных обязательств» или «ПЭСО» - означает план экологических и социальных обязательств по Проекту от 27 ноября 2023 г., в который, время от времени, могут вноситься изменения в соответствии с его положениями, в котором изложены существенные меры и действия, которые Получатель должен осуществить или обеспечить их осуществление для устранения потенциальных экологических и социальных рисков и воздействий Проекта, и в котором указаны сроки осуществления действий и мер, институциональные, кадровые, учебные, мониторинговые и отчётные механизмы, а также любые экологические и социальные инструменты, которые должны быть разработаны в соответствии с ним.
7. «Рамочная основа экологического и социального управления» или «РЭСУ» - означает рамочную основу экологического и социального управления Получателя для Проекта, приемлемую для Ассоциации и принятую и

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики  
(В отсутствие министра)

Б.Т. Супаналиев

« 29 » 04 2024 года



раскрытую или подлежащую принятию и раскрытию, в зависимости от обстоятельств, Получателем и Ассоциацией, устанавливающую, среди прочего: (а) общие руководящие принципы и процедуры, позволяющие избежать, смягчить или свести к минимуму неблагоприятные экологические и социальные последствия деятельности по Проекту; (б) описание процессов экологической и социальной проверки, которые помогут определить экологическую категорию деятельности на конкретном участке; и (с) требования к экологической оценке конкретного объекта, поскольку в указанную рамочную основу могут время от времени вноситься поправки с согласия Ассоциации.

8. «Экологические и социальные стандарты» или «ЭСС» вместе означают следующее: (i) «Экологический и социальный стандарт 1: Оценка и управление экологическими и социальными рисками и воздействиями»; (ii) «Экологический и социальный стандарт 2: Рабочий персонал и условия труда»; (iii) «Экологический и социальный стандарт 3: Рациональное использование ресурсов, предотвращение загрязнения окружающей среды и управление»; (iv) «Экологический и социальный стандарт 4: Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения»; (v) «Экологический и социальный стандарт 5: Приобретение земли, ограничение права землепользования и принудительное переселение»; (vi) «Экологический и социальный стандарт 6: Сохранение биоразнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами»; (vii) «Экологический и социальный стандарт 7: Коренные народы/исторически незащищённые традиционные местные общины стран Африки к югу от Сахары»; (viii) «Экологический и социальный стандарт 8: Культурное наследие»; (ix) «Экологический и социальный стандарт 9: Финансовые посредники»; (x) «Экологический и социальный стандарт 10: Взаимодействие с заинтересованными сторонами и раскрытие информации»; вступившие в силу с 1 октября 2018 года, опубликованные Ассоциацией.
9. «Общие условия» - означает «Общие условия Международной ассоциации развития для финансирования МАР, финансирования инвестиционных проектов» от 14 декабря 2018 года (в последней редакции от 15 июля 2023 г.) с изменениями, изложенными в разделе II настоящего Приложения.
10. «Грант» - означает грант, который будет предоставлен ВУЗу (в натуральной форме и в виде денежных средств) для Подпроекта, отобранного в соответствии с критериями отбора и критериями приемлемости, а также процедурами, изложенными в Руководстве по грантам АИФ, в рамках Части 2 Проекта.
11. «Соглашение о гранте» - означает соглашение, которое должно быть заключено между Получателем, через МОН, и ВУЗом для получения гранта в рамках

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики  
(В отсутствие министра)



Б.Т. Супаналиев

« 29 » 04 2024 года

Части 2 Проекта, устанавливающее условия предоставления такого гранта, как описано в разделе I.C Приложения 2 к настоящему Соглашению.

12. «Соглашения с ВУЗаами» - означает соглашение между Получателем и ВУЗом, отобранным по Части 1 Проекта, ссылка на которое содержится в Части I.B Приложения II настоящего Соглашения.
13. «ВУЗ» - означает государственное или частное высшее учебное заведение.
14. «Операционные расходы ВУЗа» - означает дополнительные операционные расходы выбранного ВУЗа, связанные с реализацией Подпроекта или Части 1 Проекта, обоснованные расходы на участие в научных конференциях и семинарах, оплату публикаций, стоимости подписки на научные ресурсы, на мелкий ремонт офисов, поддержку информационных систем, расходы на перевод, банковские сборы, командировочные и суточные расходы и другие обоснованные расходы, непосредственно связанные с реализацией Подпроекта или Части 1 Проекта, по мере необходимости.
15. «МОН» - означает Министерство образования и науки Получателя, или его правопреемника, приемлемого для Ассоциации.
16. «Операционные расходы» - означают дополнительные операционные расходы, понесённые МОН (включая ОКП и секретариат и техническую группу АИФ) в связи с реализацией, управлением, мониторингом и оценкой Проекта, включая заработную плату сотрудников, работающих по контракту (но исключая услуги консультантов и заработную плату чиновников государственной службы Получателя) и связанные с этим социальные отчисления, аренду офисов, мелкий ремонт офисов, офисные материалы и принадлежности, коммунальные услуги, расходы на связь, транспорт и обслуживание транспортных средств, поддержку информационных систем, расходы на перевод, банковские сборы, командировочные и суточные расходы и другие разумные расходы, непосредственно связанные с реализацией деятельности по Проекту, все на основе годового бюджета, приемлемого для Ассоциации.
17. «Положение о закупках» - означает, для целей пункта 85 Приложения к Общим условиям, «Положение Всемирного банка о закупках для заёмщиков ФИП» от сентября 2023 года.
18. «Отдел координации проекта» и аббревиатура «ОКП» - означают отдел координации проекта при МОН, указанный в Разделе I.A.1(b) Приложения 2 к настоящему Соглашению.

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики  
(В отсутствие министра)



Б.Т. Супаналиев

« 29 » 04 2024 года

19. «Руководства по проекту» - означают ОРП и Руководство по грантам АИФ.
20. «ОРП» - означает Операционное руководство по проекту, упомянутое в Разделе I.D.1 Приложения 2 к настоящему Соглашению.
21. «Совет по исследованиям и инновациям» - означает совет при МОН, указанный в разделе I.A.2 Приложения 2 к настоящему Соглашению.
22. «Дата подписания» - означает более позднюю из двух дат, в которые Получатель и Ассоциация подписали настоящее Соглашение, и такое определение применяется ко всем ссылкам на «Дату Соглашения о финансировании» в Общих условиях.
23. «Социальные выплаты» - означают любые отчисления, платежи или взносы на медицинское страхование, страхование на случай нетрудоспособности, на компенсационные выплаты работникам, пенсионные выплаты (пенсий или социального обеспечения) и на страхование жизни, которые представляют собой платежи в счёт будущих выплат соответствующим работникам.
24. «Подпроект» - означает проект, отобранный в соответствии с критериями отбора и критериями приемлемости, и процедурами, изложенными в Руководстве по грантам АИФ, который будет осуществляться ВУЗом в рамках Части 2 Проекта.
25. «Обучение» - означает расходы (кроме расходов на консультационные услуги), понесённые в связи с учебными поездками, учебными курсами, семинарами, практикумами и другими учебными мероприятиями, не включёнными в контракты с поставщиками товаров или услуг, включая расходы на учебные материалы, аренду помещений и оборудования, проезд, суточные для обучающихся и инструкторов и оплату услуг инструкторов (в применимых случаях), все на основе годового бюджета, удовлетворительного для Ассоциации.

## Раздел II. Изменения в Общих условиях

Настоящим в Общие условия вносятся следующие изменения:

1. Раздел 3.03 (Плата за обслуживание) и Раздел 3.04 (Выплата процентов) исключены полностью, а оставшиеся разделы Статьи III перенумерованы соответствующим образом, и все ссылки на разделы Статьи III в любом положении Общих условий относятся к таким перенумерованным разделам.

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики  
(В отсутствие министра)

Б.Т. Супаналиев

« 28 » 04 2024 года



2. Пункт 66 (Выплата процентов) в Приложении изменён следующим образом:

«66. «Выплата процентов» - означает процентную надбавку для целей Раздела 3.07.»

3. Пункт 100 (Плата за обслуживание) в Приложении исключается полностью, последующие пункты перенумеровываются соответствующим образом, а любая ссылка на «Плату за обслуживание» или «Платы за обслуживание» в любом положении Общих условий исключается.

Первый заместитель министра образования и науки  
Кыргызской Республики \_\_\_\_\_ Б.Т. Супаналиев  
(В отсутствие министра)

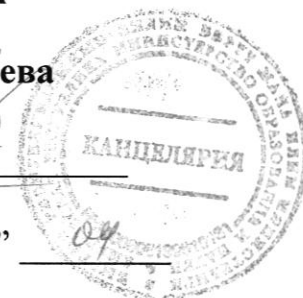


« 29 » 04 2024 года

**Көчүрмөсү туура:**

**Кыргыз Республикасынын  
Билим берүү жана илим  
министрлигинин  
Эл аралык бөлүмүнүн башчысы**

**/ А.И. Апышева**



2024-жылдын “ 28 ”

04